

常盤台短歌 Tokiwadai-Tanka

常盤台の魅力を 5-7-5-7-7 のリズムで表現したものです。季語については意識していないので厳密な意味での短歌ではありませんが、便宜上、常盤台短歌と呼びました。英語は韻はふんでおりませんが、常盤台の魅力を世界の人々に知ってもらうべく掲載しました。

常盤台 城北誇る 優雅さよ 曲線やさし 心うるわす

Tokiwadai, What an Elegant Garden City in Johoku, North Tokyo. The Greenery and Curvature Moistens People's Minds.

常盤台 優美なるとも 飾らない 住みやすきまち 人にやさしき

Tokiwadai, With Its Beautiful and Elegant Cityscape, Still Comfortable and Homely, Nice to People.

常盤台 優雅街並み 城北の 田園調布 なりと言わるる

Tokiwadai, With its Elegant City Design, Comparable to Denenchofu, Renowned Garden City, Jonan, South Tokyo.

常盤台 東武鉄道にて 開発し 国がデザイン 優美なる街

Tokiwadai, Elegant Residential Quarters, Developed by Tobu Railway, before the War. Its Renowned Design is the Creation of Ministry of Interior, Japan.

駅前に ゆったり広がる ロータリー 城北一の ときわ台なり

Renowned as Number One in Johoku, Tokyo, is the Elegant and Spacious Rotary in front of Tokiwadai Station, Tobu Tojo Line.

駅前の カフェにたたずむ ひと時に 宝形屋根の 駅舎眺める

Relaxed at the Café, alongside Rotary, Looking at the Traditional Polygonal Roof of Tokiwadai Station.

曲線の 街路デザイン 常盤台 緑つながり 心をいやす

Tokiwadai, with its Curvaceous and Greenery Urban Design, Moistens People's Hearts.

クールドサック 袋小路と 称される 妙なるスポット 常盤台こそ

Cul-de-sacs, Exquisite Lanes Closed at the End, Are the Features of Tokiwadai.

ロードベイ(入込路) プロムナード(遊歩道)とぞ 融合し 常盤台こそ 示すものなり

Tokiwadai Embraces Roadbay, Semi-Public Open Space, alongside Promenade.

溶け合うは 御影石にて 飾らるる 瀟洒なフラット ヒマラヤ杉と

Harmonized with the Elegant Flat decorated with Mikage, is the Tall Himalayan Cedar at Rotary in front of Tokiwadai Station.

常盤台 3大特徴 曲線美 高道路率 豊かな緑

The Grace of Curvature, The High Road Rate, and The Rich Greenery Are The Three Features of Tokiwadai Residential District.

出典: [『常盤台住宅地物語』\(中湖康太著 2018.6.30 GCS 出版\)](#)